

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.340.10 **Srpen 2013**

## **Ochranné oděvy pro motocyklisty proti mechanickému nárazu - Část 1: Chrániče kloubů proti nárazu pro motocyklisty - Požadavky a zkušební metody**

**ČSN**  
**EN 1621-1**  
83 2881

Motorcyclists, protective clothing against mechanical impact -  
Part 1: Motorcyclists, limb joint impact protectors - Requirements and test methods

Vêtements de protection contre les chocs mécaniques pour motocyclistes -  
Exigences et méthodes d'essai des protecteurs -  
Partie 1: Exigences et méthodes d'essai

Motorradfahrer-Schutzkleidung gegen mechanische Belastung -  
Teil 1: Gelenkprotektoren für Motorradfahrer - Anforderungen und Prüfverfahren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1621-1:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1621-1:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1621-1 (83 2881) z února 1999.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Hlavní technické změny vzhledem k vydání z roku 1997 jsou uvedeny v předmluvě této normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 340 zavedena v ČSN EN 340 (83 2701) Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky

EN ISO 105-E01 zavedena v ČSN EN ISO 105-E01 (80 0143) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E01: Stálobarevnost ve vodě

EN ISO 11642 zavedena v ČSN EN ISO 11642 (79 2010) Usně - Zkoušení stálobarevnosti - Stálobarevnost ve vodě

ISO 6487 nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. Praha, IČ 00025950, Vlasta Šachová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

## **EVROPSKÁ NORMA EN 1621-1**

### **EUROPEAN STANDARD**

### **NORME EUROPÉENNE**

### **EUROPÄISCHE NORM** Prosinec 2012

ICS 13.340.10 Nahrazuje EN 1621-1:1997

#### **Ochranné oděvy pro motocyklisty proti mechanickému nárazu -**

#### **Část 1: Chrániče kloubů proti nárazu pro motocyklisty -**

#### **Požadavky a zkušební metody**

Motorcyclists, protective clothing against mechanical impact -

Part 1: Motorcyclists, limb joint impact protectors - Requirements and test methods

Vêtements de protection contre les chocs  
mécaniques pour motocyclistes -  
Exigences et méthodes d'essai des protecteurs -  
Partie 1: Exigences et méthodes d'essai

Motorradfahrer-Schutzkleidung gegen mechanische  
Belastung -  
Teil 1: Gelenkprotektoren für Motorradfahrer -  
Anforderungen und Prüfverfahren

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-10-27.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci**

### **European Committee for Standardization**

### **Comité Européen de Normalisation**

### **Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.

EN 1621-1:2012 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska,

Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované dokumenty 7

**3** Termíny a definice 7

**4** Ochranné oblasti a chrániče 7

**5** Požadavky 8

**5.1** Obecně 8

**5.2** Nezávadnost 8

**5.3** Minimální rozměry ochranné oblasti 8

**5.4** Tlumení nárazu 9

**5.5** Ergonomické požadavky 9

**6** Zkušební metody a zařízení 9

**6.1** Obecně 9

**6.2** Nezávadnost 9

**6.3** Tlumení nárazu 10

**6.3.1** Zařízení 10

**6.3.2** Odběr vzorků 11

**6.3.3** Umístění zkušební vzorku 12

**6.3.4** Nárazové zkoušky 12

**6.4** Ergonomické posouzení 12

**6.5** Postup 13

**6.6** Vyjádření výsledků zkoušek 13

**6.7** Protokol o zkoušce 13

**7** Značení 13

**8** Informace poskytované výrobcem 14

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 89/686/EHS 16

## **Obrázky**

Obrázek 1 - Stanovení ochranné oblasti třemi klíčovými rozměry 8

Obrázek 2 - Nárazová podložka 10

Obrázek 3 - Šablona s vyznačenými zkušebními oblastmi 11

Obrázek 4 - Příklad značení chrániče podle kapitoly 7, položka d) 14

## **Tabulky**

Tabulka 1 - Minimální rozměry ochranné oblasti 8

Tabulka 2 - Přenesená síla a třídy provedení 9

Tabulka 3 - Minimální počet požadovaných zkušebních vzorků a nárazů 11

Tabulka ZA.1 - Shoda mezi touto evropskou normou a směrnicí 89/686/EHS 16

## **Předmluva**

Tento dokument (EN 1621-1:2012) vypracovala technická komise CEN/TC 162 *Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2013 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 1621-1:1997.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Hlavní technické změny vzhledem k vydání z roku 1997 jsou uvedeny níže:

- a) předmět normy byl omezen pouze na chrániče kloubů proti nárazu;
- b) byly přidány požadavky týkající se nezávadnosti;

c) byly přidány požadavky vztahující se k nárazové zkoušce za vlhka (povinné) a k nárazové zkoušce při vysoké a nízké teplotě (nepovinné);

d) byly přidány ergonomické požadavky.

EN 1621 se společným názvem *Ochranné oděvy pro motocyklisty proti mechanickému nárazu* sestává z těchto samostatných částí

- Část 1: *Chrániče kloubů proti nárazu pro motocyklisty - Požadavky a zkušební metody (tento dokument)*
- Část 2: *Chrániče zad pro motocyklisty - Požadavky a zkušební metody*
- Část 3: *Požadavky a zkušební metody pro chrániče hrudníku<sup>1)</sup>*
- Část 4: *Nafukovací chrániče pro motocyklisty - Požadavky a zkušební metody*

V souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

## Úvod

Tato evropská norma je částí 1 normy obsahující požadavky a zkušební metody pro chrániče proti nárazu pro motocyklisty. Chrániče proti nárazu vyhovující požadavkům této evropské normy poskytnou jistou ochranu proti zranění způsobenému nárazem na povrchy vozovky při motocyklových nehodách. Také mohou poněkud omezit zranění způsobená nárazem na objekty, například na jiná vozidla.

Pro podporu přijetí kvalifikované ochrany nejvyšším možným počtem uživatelů jsou pro chrániče stanoveny dvě třídy provedení. Je to třída 1 pro chrániče navržené pro poskytování ochrany s malými ergonomickými omezeními spojenými s jejich používáním, a třída 2 pro chrániče poskytující vzhledem k třídě 1 zvýšenou ochranu. S třídou ochrany 2 však mohou být spojeny nevýhody z hlediska hmotnosti a pohyblivosti.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví požadavky a zkušební metody pro chrániče kloubů proti nárazu, které jsou používány jako samostatné součásti vybavení nebo jsou určeny pro použití v oděvech pro motocyklisty.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.